

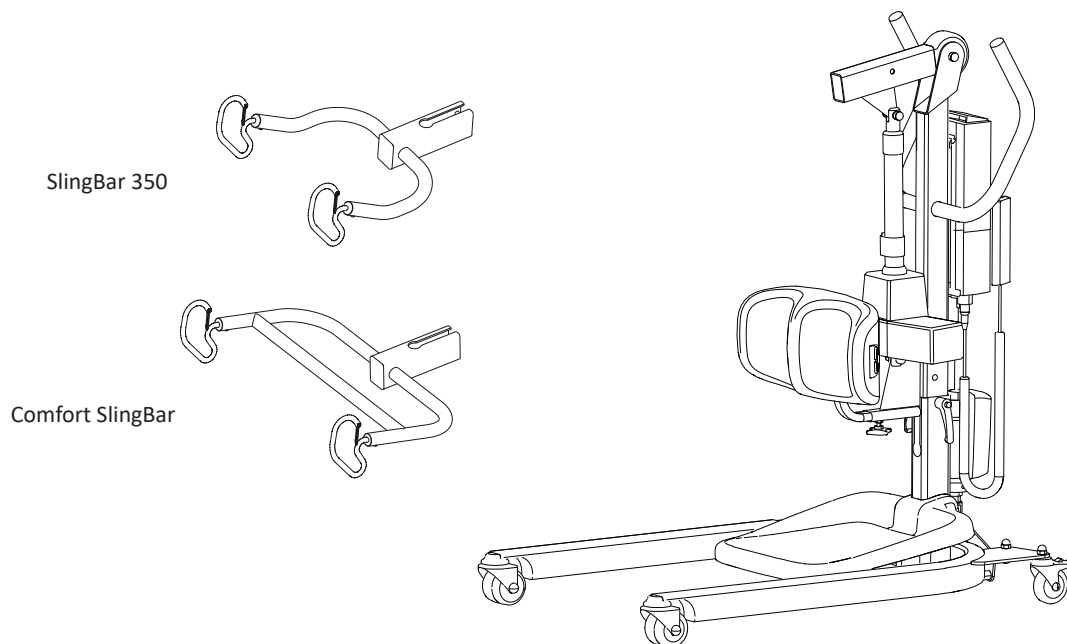
Sabina™ II

Elevator pentru asistență la ridicare

Instrucțiuni de utilizare



Sabina II EE	Nr. produs 2020003
Slingbar 350	Nr. produs 2027002
Comfort Slingbar	Nr. produs 2027003
Sabina SeatStrap SlingBar	Nr. produs 2027006
Sabina II SeatStrap SlingBar	Nr. produs 2027007
Sabina II HeelSupport	Nr. produs 2027011
Curea pentru gambă	Nr. produs 20290022



Descrierea produsului

Elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina este proiectat special pentru persoanele cu dificultăți în a se ridica singure din poziția așezat în poziție verticală.

Elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina este proiectat pentru a fi utilizat de pacienții care pot participa activ în mișcarea de ridicare. După ce s-au ridicat, aceștia pot fi mutați pe un scaun cu roțile sau pe toaletă; aceasta le oferă posibilitatea de a exersa mișcarea de ridicare în conexiune cu mutarea.

Există două opțiuni diferite de bare de susținere pentru elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina, precum și multe modele de veste pentru asistență la ridicare.

Mobilitatea generală a pacientului determină alegerea barei de susținere și a vestei pentru asistență la ridicare.

Elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina echipat cu Comfort SlingBar, combinată cu Liko ComfortVest, asigură o acțiune de ridicare deosebit de delicată, fără a aplica presiune sub brațe. Această combinație este potrivită pentru cei cu sensibilitate crescută la presiune aplicată sub brațe, cum ar fi persoanele paralizate pe o parte a corpului. Într-o măsură limitată, elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina poate fi folosit și pentru ridicarea pasivă a unui pacient care stă într-un ham.

În acest document, persoana ridicată este denumită pacient, iar persoana care o ajută este denumită îngrijitor.

IMPORTANT!












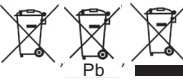














Ridicarea și transferul unui pacient implică întotdeauna un anumit nivel de risc. Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile de utilizare atât pentru elevatorul pentru pacient, cât și pentru accesoriile de ridicare. Este important să înțelegeți în totalitate conținutul instrucțiunilor de utilizare. Echipamentul trebuie să fie utilizat doar de personal instruit. Asigurați-vă că accesoriile de ridicare sunt adecvate pentru elevatorul utilizat. Utilizați-le cu grijă și atenție. În calitate de îngrijitor, sunteți întotdeauna responsabil pentru siguranța pacientului. Trebuie să știți dacă pacientul este capabil să facă față ridicării. Dacă există neclarități, vă rugăm să contactați producătorul sau furnizorul.

Cuprins

Descrierea simbolurilor	3
Instrucțiuni de siguranță	4
Definiții	5
Date tehnice	5
Măsurătoare.....	6
Tabel CEM.....	7
Asamblare	10
Operare	12
Încărcarea bateriilor	13
Sarcina maximă	14
Accesorii de ridicare recomandate.....	15
Utilizarea elevatorului pentru asistență la ridicare Sabina™ pentru a ajuta utilizatorii să se ridice în poziție verticală.....	16
Utilizarea elevatorului pentru asistență la ridicare Sabina™ în situații de ridicare pasivă.....	18
Ghid de depistare și remediere a defecțiunilor	20
Instrucțiuni de reciclare.....	21
Curățare și dezinfectare	22
Inspecție și întreținere	26

Descrierea simbolurilor

Aceste simboluri se pot găsi în acest document și/sau pe produs.

Simbol	Descriere
	Numai pentru utilizare în medii interioare.
	Produsul beneficiază de protecție suplimentară împotriva șocurilor electrice (clasă de izolație II).
	Nivel de protecție de tip B împotriva șocurilor electrice.
	Avertisment; această situație necesită un plus de grijă și atenție.
	Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare.
	Marcaj CE
IP N ₁ N ₂	Nivel de protecție împotriva pătrunderii de obiecte solide (N1) și a pătrunderii apei (N2).
	Producător legal.
	Data de fabricație.
	Atenție! Consultați instrucțiunile de utilizare.
	Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare.
	Baterie.
	Toate bateriile din acest produs trebuie reciclate separat. - Literele Pb de sub simbol indică bateriile cu conținut de plumb - O linie neagră singulară amplasată sub simbol indică faptul că acest produs a fost lansat pe piață după anul 2005.
	Marca de componentă UL recunoscută pentru Canada și Statele Unite.
	EFUP, perioadă de utilizare ecologică (ani).
	Produs ecologic, care poate fi reciclat și reutilizat.
	Australian Safety/EMC.
	Marcaj PSE (Japonia).
	Identificator de produs.
	Număr de serie.
	Dispozitiv medical.
	Reciclabil.
	Siguranța și performanța esențială a echipamentelor electrice medicale.
	Dovada conformității produsului cu standardele de siguranță din America de Nord.
	Radiație electromagnetică neionizantă.
	Ciclu de funcționare pentru funcționare necontinuuă. Durata maximă de funcționare activă X% din orice unitate de timp dată, urmată de un timp de dezactivare, Y%. Timpul de funcționare activ nu trebuie să depășească timpul specificat în minute T.
	Cod de bare matrice de date GS1, care poate conține următoarele informații (01) Cod articol comercial global (11) Data fabricației (21) Număr de serie

Instrucțiuni de siguranță

Domeniu de utilizare: Produsul este proiectat pentru a fi utilizat în următoarele medii: Îngrijiri medicale, terapie intensivă, secțiile de urgență, reabilitare și abilitare. Acest produs nu este proiectat pentru a fi utilizat doar de către pacient. Ridicarea și transferul unui pacient trebuie făcute întotdeauna cu asistența a cel puțin unui îngrijitor. Acest produs este utilizat ca un mijloc de a efectua ridicarea, dar nu este în contact cu pacientul; prin urmare, nu abordăm diversele condiții ale pacientului în aceste instrucțiuni de utilizare. Contactați reprezentantul Hill-Rom pentru asistență și sfaturi.

⚠ Anumite medii și condiții pot limita utilizarea corectă a elevatorului mobil, inclusiv:

praguri, suprafețe neplane, diferite obstacole și covoare foarte groase. Aceste medii și condiții pot face ca roțile elevatorului mobil să nu se deplaseze corespunzător, pot provoca dezechilibre ale elevatorului mobil și pot exercita un efort crescut din partea îngrijitorului. Dacă nu sunteți sigur că mediul dvs. de îngrijire îndeplinește cerințele pentru utilizarea corectă a elevatorului mobil, vă rugăm să contactați reprezentantul Hill-Rom pentru sfaturi și asistență suplimentare.

Înainte de a folosi produsul pentru prima dată asigurați-vă că:

- elevatorul este asamblat conform instrucțiunilor de asamblare
- accesoriile de ridicare sunt atașate în mod corespunzător pe elevator
- bateria a fost încărcată timp de cel puțin 6 ore
- ați citit instrucțiunile de utilizare pentru elevator și accesoriile de ridicare
- personalul care folosește elevatorul este instruit în legătură cu utilizarea și funcționarea corectă a acestuia.

Înainte de ridicare, asigurați-vă întotdeauna că:

- accesoriile de ridicare nu sunt deteriorate
- accesoriul de ridicare este selectat corespunzător din punct de vedere al tipului, mărimii, materialului și modelului, în funcție de necesitățile pacientului
- accesoriul de ridicare este aplicat corect și în siguranță pe pacient, pentru a evita vătămarea corporală
- accesoriul de ridicare este aplicat corect pe bara de susținere
- încuietorile barei de susținere sunt intacte. Încuietorile lipsă sau deteriorate trebuie să fie înlocuite întotdeauna cu încuietori noi;
- curelele vestei/hamului pentru asistență la ridicare sunt bine conectate la cârligele barei de susținere atunci când curelele au fost complet întinse, dar înainte ca pacientul să fie ridicat de pe suprafața pe care stă.
- ca îngrijitor, asigurați-vă că pacientul nu riscă să cadă în față sau înspre laterală în timpul ridicării.

⚠ După utilizare, depozitați elevatorul înclinat cu partea frontală înspre perete și fără posibilitatea de a fi accesat de persoane neautorizate!

⚠ Nu lăsați niciodată pacientul nesupravegheat în timpul ridicării!

⚠ Ridicarea unui pacient cu ajutorul unui dispozitiv de asistență la ridicare poate cauza rănirea pacientului dacă echilibrul și/sau rezistența acestuia nu sunt suficiente pentru activitatea/accesoriile selectate.



Elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina™ II EE a fost testat de către instituțiile de testare acreditate.

⚠ Elevatorul nu trebuie să fie modificat în nicio circumstanță. Contactați Hill-Rom pentru informații suplimentare.

Utilizarea produsului în vecinătatea altor echipamente trebuie evitată, deoarece poate avea drept consecință funcționarea inadecvată; dacă acest tip de utilizare este necesar, observați și verificați dacă celălalt echipament funcționează normal.

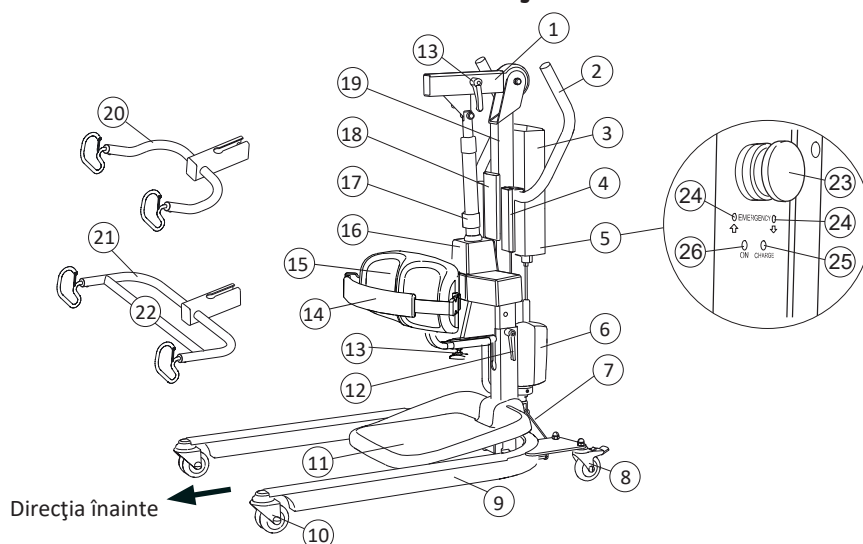
Perturbările electromagnetice pot afecta performanța de ridicare a produsului. Modificarea utilizând alte piese decât piesele de schimb originale (cabluri etc.) poate afecta compatibilitatea electromagnetică a produsului.

Atunci când utilizați surse puternice cu potențial de perturbare, cum ar fi aparate de diatermie etc., trebuie să acordați atenție particulară cablurilor, care nu trebuie să fie poziționate pe sau în apropierea elevatorului. Dacă aveți întrebări, consultați tehnicianul care oferă asistență pentru produs sau furnizorul.

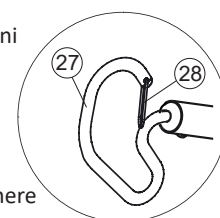
Elevatorul nu trebuie folosit în zone în care se pot forma amestecuri inflamabile, de exemplu, în zone în care se depozitează produse inflamabile.

⚠ Echipamentele de comunicații RF portabile (inclusiv periferice, cum ar fi cabluri de antenă și antene externe) nu trebuie utilizate la o distanță mai mică de 30 cm de oricare parte a elevatorului, inclusiv cablurile specificate de producător. În caz contrar, performanța acestui echipament poate scădea.




Definiții



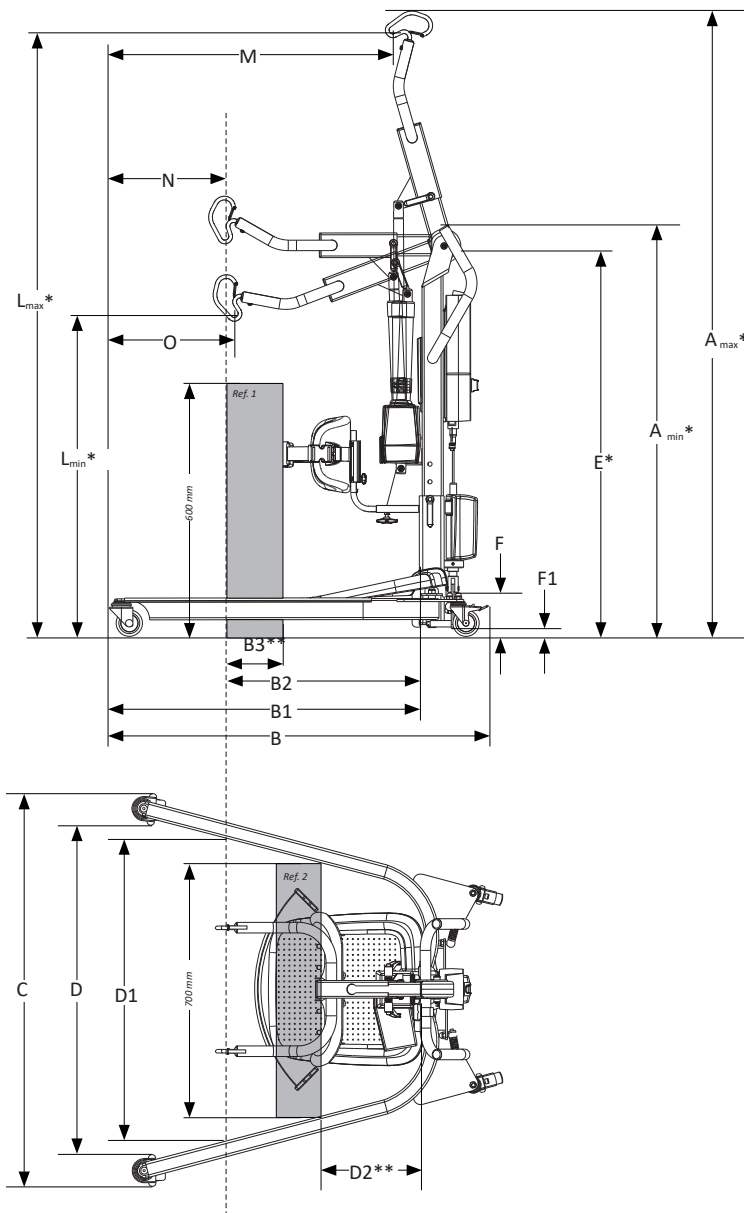
- | | |
|---|---|
| 1. Braț de ridicare | 17. Coborâre mecanică de urgență |
| 2. Mânere | 18. Suport pentru ghidul de consultare rapidă, codificat pe culori pentru diferitele dimensiuni ale hamului (accesoriu) |
| 3. Baterie | 19. Pilon de ridicare |
| 4. Comandă manuală | 20. SlingBar 350 (lățime: 350 mm) |
| 5. Cutie de comandă cu oprire de urgență | 21. Comfort SlingBar (lățime: 600 mm) |
| 6. Motor pentru reglarea lățimii bazei | 22. Bară transversală (doar pentru bara de susținere Comfort) |
| 7. Autocolant: indică riscul de zdrobire de pardoseală | 23. Oprirea de urgență |
| 8. Roți spate prevăzute cu frână | 24. Coborârea/ridicarea electrică de urgență |
| 9. Bază | 25. Indicator luminos, încărcare (Charge = încărcare) |
| 10. Roți față de direcție | 26. Indicator luminos, încărcare (ON = pornit) |
| 11. Suport pentru picioare (demontabil) | 27. Cârlig de ridicare |
| 12. Manete de blocare | 28. Încuietori |
| 13. Roată pentru reglarea suportului inferior pentru picioare | |
| 14. Curea pentru gambă (accesoriu) | |
| 15. Suport inferior pentru picioare | |
| 16. Motor de ridicare | |



Date tehnice

Sarcina maximă:	Ridicare activă: 200 kg Ridicare pasivă: 150 kg	Clasa de protecție:	IP X4
Material:	Oțel vopsit prin pulverizare.	Forța de operare a comenzilor:	2,4 N
Greutate:	Total: 41 kg Cea mai grea piesă demontabilă: 23 kg	Operare intermitentă:	operare intermitentă 10/90, operare activă max. 2 min. Doar o parte de 10% dintr-un interval de timp dat poate fi activă, dar nu mai mult de 2 min.
Roți:	Standard față: roți duble de 75 mm. Spate standard: roată individuală de 75 mm prevăzută cu frână	Baterii:	2 x 12 V 2,9 A. Baterii plumb-acid cu gel și supapă de reglare. Furnizorul asigură baterii noi.
Suport pentru picioare:	demontabil.	Încărcător de baterii:	încărcător integrat pentru 100-240 V c.a., 50-60 Hz, max. 400 mA.
Suport inferior pentru picioare:	reglabil pe înălțime și adâncime. demontabil.	Motor de ridicare:	motor magnetic permanent 24 V 9,2 A, cu mecanism mecanic de siguranță.
Diametrul de întoarcere:	1180 mm	Bază motor:	motor magnetic permanent 24 V, 5 A.
Dispozitiv de coborâre de urgență:	meccanic și electric.	ambiental funcțional mediu:	Temperatură: între +5 °C și +40 °C, Umiditate: între 10% și 95% la 30 °C. fără condens, Presiune atmosferică: între 700HPa și 1060HPa, Altitudine: max. 3000 m.
Interval de ridicare:	SlingBar 350: 825 mm Comfort SlingBar: 785 mm	 Dispozitivul este proiectat pentru a fi utilizat în interior.	
Viteză de ridicare (fără sarcină):	SlingBar 350: 54 mm/s Comfort SlingBar: 47 mm/s	 Tip B, în conformitate cu clasa de protecție la șocuri electrice.	
Zgomotul maxim emis:	46 dB(A)	 Echipament de clasa II.	

Măsurătoare



Măsurători

(mm.)

Sabina II EE	A _{min} *	A _{max} *	B	B1	B2	B3	C	D	D1	D2**	E*	F	F1	L _{max} *	L _{min} *	M	N	O
SlingBar 350	1050	1770	1060	870	590	190	690-1115	530-1005	915	210	900-1000	107	22	1725	800	790	280	310
Comfort SlingBar	1050	1750	1060	870	555	150	690-1115	530-1005	900	210	900-1000	107	22	1695	810	790	315	340

* Măsurători diferite în funcție de poziția de reglare a înălțimii; consultați secțiunea „Asamblare”, pagina 6. Notă! Măsurătorile depind de echiparea elevatorului cu roți standard. Dacă schimbați roțile, verificați dacă elevatorul atinge în continuare înălțimea de ridicare dorită.

** Măsurătoare de referință conform standardului EN ISO 10535:2006.


Tabel CEM

Ghidul și declarația producătorului – emisiile electromagnetice		
<p>Produsul este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul produsului trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu. „Performanța esențială conform producătorului: produsul nu trebuie să se deplaseze accidental în timp ce este supus unor perturbații.”</p>		
Test de emisii	Conformitate	Mediu electromagnetic - ghid
Emisii RF CISPR 11	Grupa 1	Elevatorul utilizează energie RF numai pentru funcționarea internă. Prin urmare, emisiile RF sunt foarte scăzute și este puțin probabil să cauzeze interferențe cu echipamentele electronice din apropiere.
Emisii RF CISPR 11	Clasa B	Elevatorul este adecvat pentru utilizare în toate spațiile, inclusiv în locuințe și în cele conectate direct la rețeaua publică de alimentare cu energie de joasă tensiune care alimentează clădirile utilizate în scopuri casnice.
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Este conform cu	
Fluctuații de tensiune/emisii intermitente IEC 61000-3-3	Este conform cu	

Ghidul și declarația producătorului – imunitatea electromagnetică			
<p>Produsul este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul produsului trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu. „Performanța esențială conform producătorului: produsul nu trebuie să se deplaseze accidental în timp ce este supus unor perturbații.”</p>			
Test de imunitate	Nivel de testare IEC 60601	Nivel de conformitate	Mediu electromagnetic - ghid
Descărcare electrostatică (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV la contact +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV aer	+/- 8 kV la contact +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV aer	Podelele trebuie să fie din lemn, beton sau plăci ceramice. Dacă podelele sunt acoperite cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Curent tranzitoriu electric rapid/impuls de ionizare IEC 61000-4-4	+/- 2 kV pentru liniile de alimentare cu energie electrică +/- 1 kV pentru liniile de intrare/ieșire	+/- 2 kV pentru liniile de alimentare cu energie electrică +/- 1 kV pentru liniile de intrare/ieșire	Calitatea energiei de la rețeaua de alimentare trebuie să fie cea tipică pentru mediile comerciale sau spitalicești.
Supratensiune IEC 61000-4-5	+/- 0,5 kV, +/- 1 kV linie la linie	+/- 0,5 kV, +/- 1 kV linie la linie	Calitatea energiei de la rețeaua de alimentare trebuie să fie cea tipică pentru mediile comerciale sau spitalicești.
Scăderi bruște de tensiune, întreruperi de scurtă durată și variații de tensiune la liniile de intrare ale sursei de alimentare cu energie electrică IEC 61000-4-11	0% UT pentru 0,5 cicluri la 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315° 0% UT; 1 ciclu la 0° 70 % UT pentru 25 de cicluri 50 Hz 0% UT; 250 cicluri la 50 Hz și	0% UT pentru 0,5 cicluri la 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315° 0% UT; 1 ciclu la 0° 70 % UT pentru 25 de cicluri 50 Hz 0% UT; 250 cicluri la 50 Hz și	Calitatea energiei de la rețeaua de alimentare trebuie să fie cea tipică pentru mediile comerciale sau spitalicești. Dacă utilizatorul [echipamentului sau sistemului] are nevoie de funcționare continuă pe durata penelor de curent, se recomandă ca [echipamentul sau sistemul] să fie alimentat de la o sursă de alimentare neîntreruptibilă sau de la o baterie.
Câmpul magnetic al frecvenței de rețea (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m.	30 A/m.	Câmpurile magnetice ale frecvenței de alimentare trebuie să fie la nivelurile caracteristice unei locații tipice într-un mediu comercial sau spitalicesc obișnuit
<p>NOTĂ U_r este tensiunea rețelei de alimentare cu curent alternativ înainte de aplicarea nivelului de testare.</p>			

Ghidul și declarația producătorului – imunitatea electromagnetică

Produsul este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul produsului trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu. „Performanța esențială conform producătorului: produsul nu trebuie să se deplaseze accidental în timp ce este supus unor perturbații.”

Test de imunitate	Nivel de testare IEC 60601	Nivel de conformitate	Mediu electromagnetic - ghid
RF condus IEC 61000-4-6	6 Vrms Între 150 kHz și 80 MHz	6 Vrms	<p>Echipamentele de comunicații RF portabile și mobile nu trebuie utilizate în apropierea niciunei părți a elevatorului, inclusiv a cablurilor, la o distanță mai mică decât distanța de separare recomandată calculată din ecuația aplicabilă frecvenței transmițătorului.</p> <p>Distanța de separare recomandată $d = 1,2\sqrt{P}$</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$ Între 80 MHz și 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ Între 800 MHz și 2,7 GHz</p> <p>unde P este puterea nominală maximă de ieșire a transmițătorului, exprimată în wați (W), conform producătorului transmițătorului, iar d este distanța de separare recomandată, în metri (m).</p> <p>Intensitățile câmpului de la transmițători RF fiși, măsurate printr-o analiză electromagnetică pe locație, ^a trebuie să fie sub nivelul de conformitate în fiecare gamă de frecvență. ^b</p> <p>Pot apărea interferențe în apropierea echipamentelor marcate cu următorul simbol.</p> 
RF radiată IEC 61000-4-3	10 V/m. Între 80MHz și 2,7GHz	10 V/m.	

NOTA 1 Între 80 MHz și 800 MHz, se aplică intervalul de frecvență mai ridicat.

NOTA 2 Este posibil ca aceste linii directoare să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbție și reflectată de structuri, obiecte și persoane.

^a intensitatea câmpurilor de la transmițători fiși, precum stații de bază pentru telefoane radio (celulare/fără fir) și dispozitive radio mobile de linie, dispozitive radio de amatori, emisii radio și TV pe frecvențe AM și FM, nu poate fi estimată teoretic cu exactitate. Pentru a evalua mediul electromagnetic creat de transmițătoarele RF fixe, trebuie luată în considerare o evaluare electromagnetică a locației. Dacă intensitatea măsurată a câmpului în locația în care se utilizează elevatorul mobil depășește nivelul de conformitate RF aplicabil de mai sus, elevatorul mobil trebuie ținut sub observație pentru a verifica dacă funcționează normal. Dacă se observă o funcționare anormală, pot fi necesare măsuri suplimentare, precum reorientarea sau mutarea elevatorului mobil.

^b în banda de frecvență între 150 kHz și 80 MHz, intensitatea câmpului trebuie să fie mai mică de 10 V/m.



Ghidul și declarația producătorului – imunitatea electromagnetică

Produsul este destinat utilizării în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul produsului trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu. „Performanța esențială conform producătorului: produsul nu trebuie să se deplaseze accidental în timp ce este supus unor perturbații.”

Frecvență de testare (MHz)	Banda ^{a)} (MHz)	Reparații ^{a)}	Modulație ^{b)}	Putere maximă (W)	Distanță (m)	Nivel TEST DE IMUNITATE (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Modulație puls ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GRS 460, FRS 460	FM ^{c)} +/- 5 kHz deviație 1 kHz sine	2	0,3	28
710	704 - 787	Bandă LTE 13, 17	Modulație puls ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, IDEN 820, CDMA 850, bandă LTE 5	Modulație puls ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700 - 1990	GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, bandă LTE 1, 3, 4, 25 UMTS	Modulație puls ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802,11 b/g/n, RFID bandă LTE 2450 7	Modulație puls ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100 - 5800	WLAN 802,11 a/n	Modulație puls ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

NOTĂ dacă este necesar pentru a atinge NIVELUL TESTULUI DE IMUNITATE, distanța dintre antena emițătoare și ECHIPAMENTUL ME sau SISTEMUL ME poate fi redusă la 1 m. Distanța de testare de 1 m este permisă de IEC 61000-4-3.

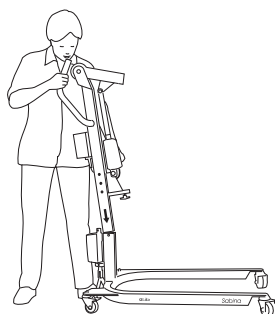
- a) pentru unele servicii, sunt incluse numai frecvențele de uplink.
- b) transportorul se modulează cu ajutorul unui semnal de undă pătrată cu ciclu de utilizare de 50%.
- c) ca un alt factor de modulație FM, poate fi utilizată o modulație de impuls de 50% la 18 Hz deoarece, deși nu reprezintă o modulație reală, ar fi cel mai rău caz.

Asamblare

Înainte de asamblare, asigurați-vă că aveți la dispoziție următoarele piese:

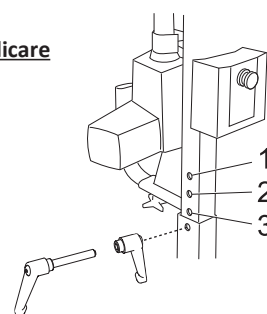
- pilon de ridicare cu braț de ridicare, cutie de comandă, motor de ridicare
- bară de susținere cu încuietori de siguranță și manete de blocare
- comandă manuală cu cablu
- baterie, inclusiv suport pentru cablul de încărcare
- bază, inclusiv motor pentru reglare lățime bază și manete de blocare
- suport pentru picioare și cadru pentru suportul pentru picioare
- suport inferior pentru picioare
- punga cu instrucțiunile de utilizare, cablul conector pentru încărcător și cablul prelungitor.

NOTĂ! Barele de susținere sunt furnizate separat, fie că este vorba despre SlingBar 350 sau despre Comfort SlingBar. În această descriere ne referim la elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina™ dotat cu Comfort SlingBar.



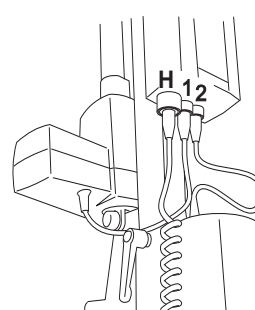
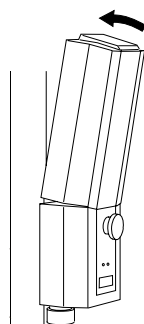
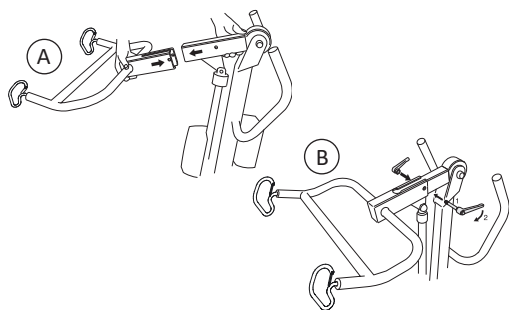
Reglarea individuală a înălțimii de ridicare

Înălțimea pacientului	Poziție
< 170 cm	1
160-190 cm	2
> 180 cm	3



1. Îndepărtați maneta de blocare de la bază. Așezați pilonul de ridicare în piciorul bazei.

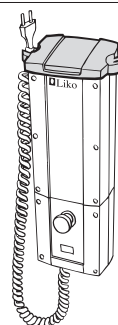
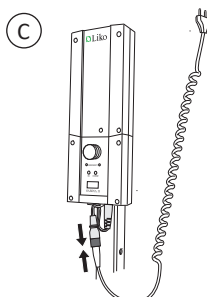
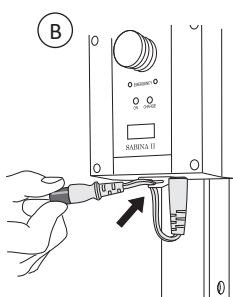
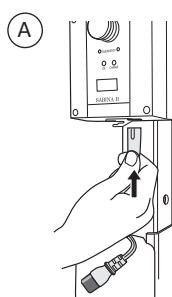
2. Înălțimea de ridicare poate fi reglată la trei niveluri diferite cu ajutorul pilonului de ridicare. Alegeți unul dintre cele trei orificii, în funcție de înălțimea pacientului; distanța dintre orificii este de 5 cm. (consultați ilustrația de mai sus). Fixați pilonul de ridicare în bază cu ajutorul manetei de blocare incluse.



3. A) Îndepărtați maneta de blocare de pe brațul de ridicare. Glisați bara de susținere în brațul de ridicare, cu deschiderea cârligelor de ridicare orientată în sus (consultați ilustrația). B) Atașați maneta de blocare și strângeți.

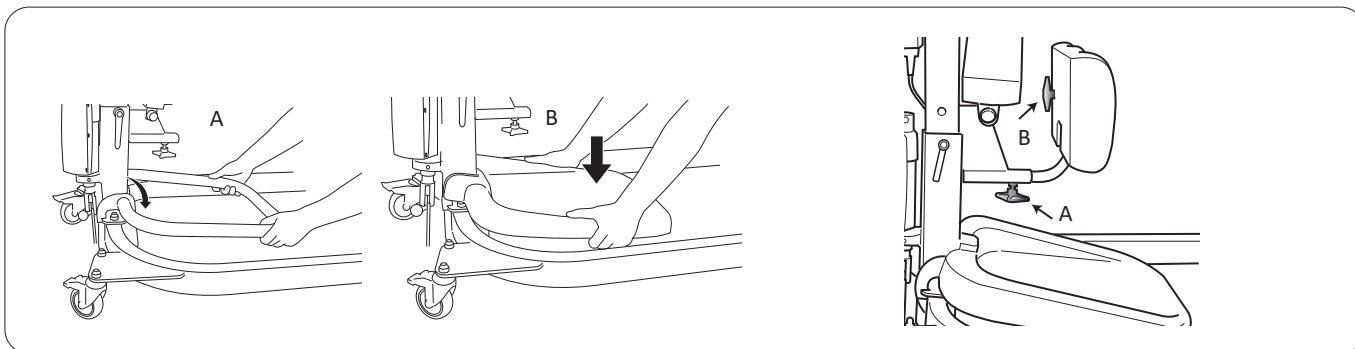
4. Introduceți bateria în cutia de comandă. Asigurați-vă că bateria este fixată (veți auzi un clic).

5. Conectați cablurile astfel:
- 1. cablu, motor de ridicare.
- 2. cablu, motor pentru reglarea lățimii bazei.
- H. cablu, comandă manuală.



6. A) Conectați cablul încărcătorului la priză de sub cutia de comandă.
B) Atașați cablul conectorului la sistemul de reducere a tensiunii.
C) Cuplați cablul încărcătorului la cablul conectorului.

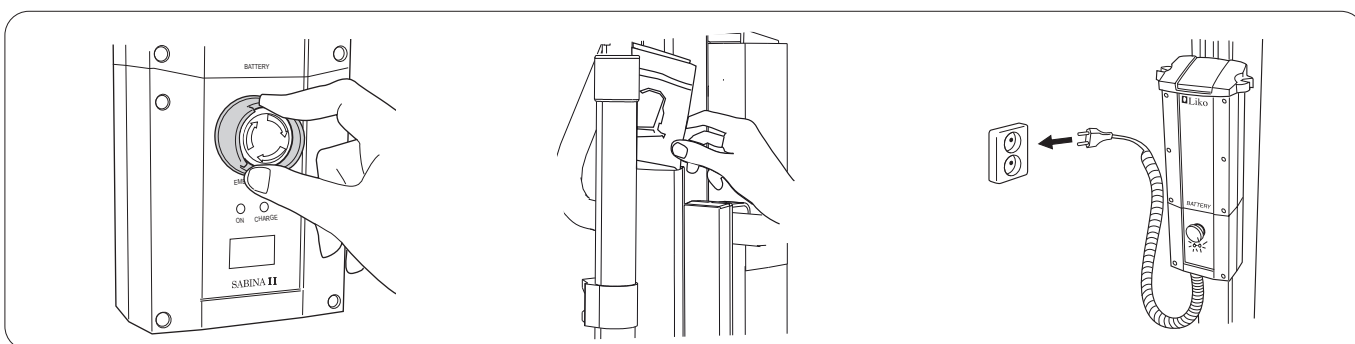
7. Instalați suportul pentru cablul de încărcare: Prindeți-l de marginea frontală a bateriei și împingeți în spate până ce auziți un clic.



8. A) Puneți cadrul pentru suportul pentru picioare peste brațul de la pilonul de ridicare spre bază. Asigurați-vă că acest cadru este bine fixat.

B) Împingeți suportul pentru picioare în cadru.

9. Instalați suportul inferior pentru picioare pe pilonul de ridicare. Slăbiți roata A pentru a regla distanța față de membrele inferioare ale pacientului. Slăbiți roata B pentru a regla setarea înălțimii. După reglare, blocați roțile A și B.



10. Eliberați oprirea de urgență rotind butonul în direcția indicată de săgețile de pe buton.

11. *Dacă este cazul:* atașați suportul pentru ghidul de consultare rapidă pe pilonul de ridicare, conform instrucțiunilor de asamblare. așezați ghidul de consultare rapidă în suport.

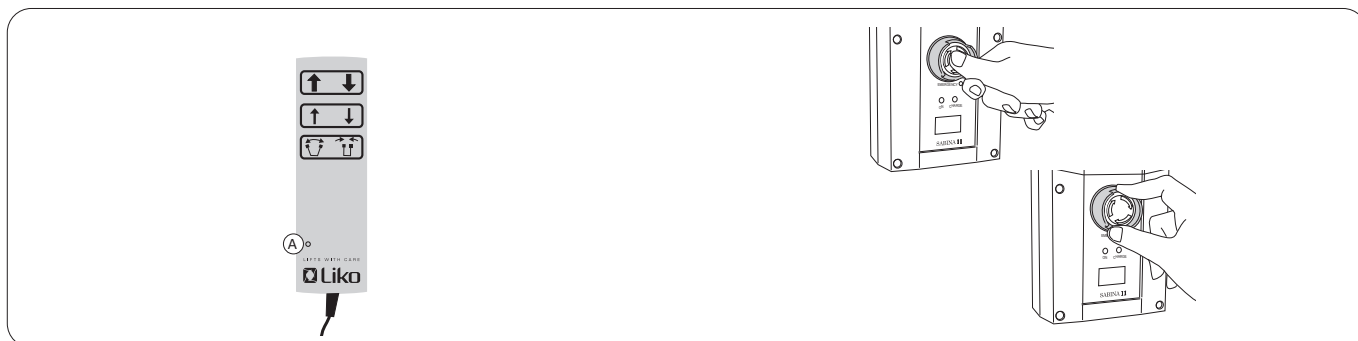
12. Înainte de prima utilizare, bateria elevatorului trebuie să fie încărcată pentru cel puțin 6 ore. Pentru instrucțiuni detaliate, consultați „Încărcarea bateriilor”, de la pagina 13.

După asamblare, asigurați-vă că:

- mișcarea brațului de ridicare corespunde butoanelor de pe comanda manuală
- dispozitivul de coborâre de urgență funcționează (mecanic și electric)

- reglarea lățimii bazei funcționează
- frânele roților funcționează
- indicatoarele luminoase din partea frontală a cutiei de comandă se aprind în timpul încărcării.

Operarea



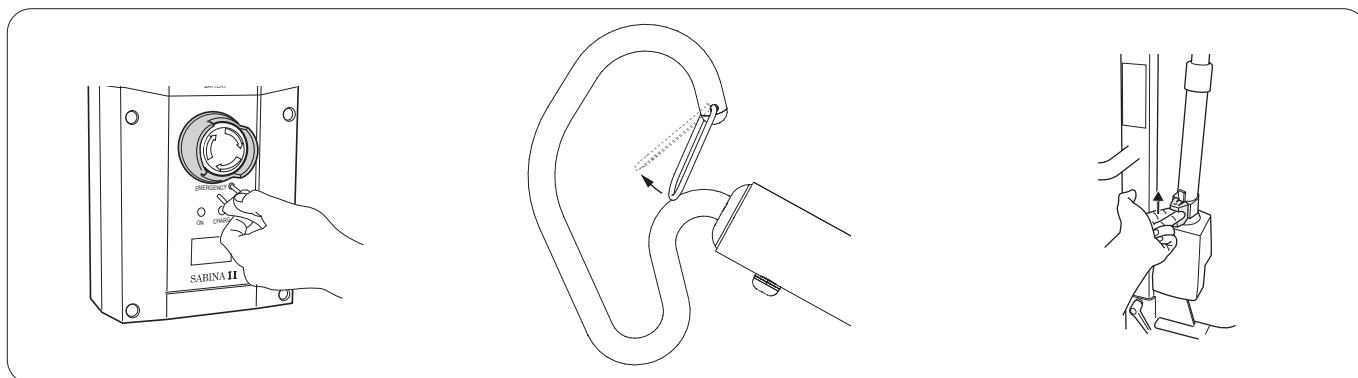
Comandă manuală

Indicator luminos (A) - încărcați bateria elevatorului! Mișcarea de ridicare este operată cu ajutorul butoanelor de apăsare de pe comanda manuală. Direcția în care sunt orientate săgețile se aplică atunci când comanda manuală este ținută după cum se arată în imagine. Pentru a ridica sau a coborî brațul de ridicare, apăsați sau . Pentru o viteză de coborâre mai redusă, utilizați săgețile mai subțiri. Mișcarea de ridicare se oprește de îndată ce butonul de apăsare este eliberat. Pentru reglarea lățimii bazei, apăsați sau .

Oprirea de urgență

Activare: apăsați butonul roșu de pe cutia de comandă.

Resetare: rotiți butonul în direcția indicată de săgeți până când „sare” butonul.



Coborârea/ridicarea electrică de urgență

Folosiți un obiect îngust pentru a împinge butoanele în orificiile etichetate de pe cutia de comandă.

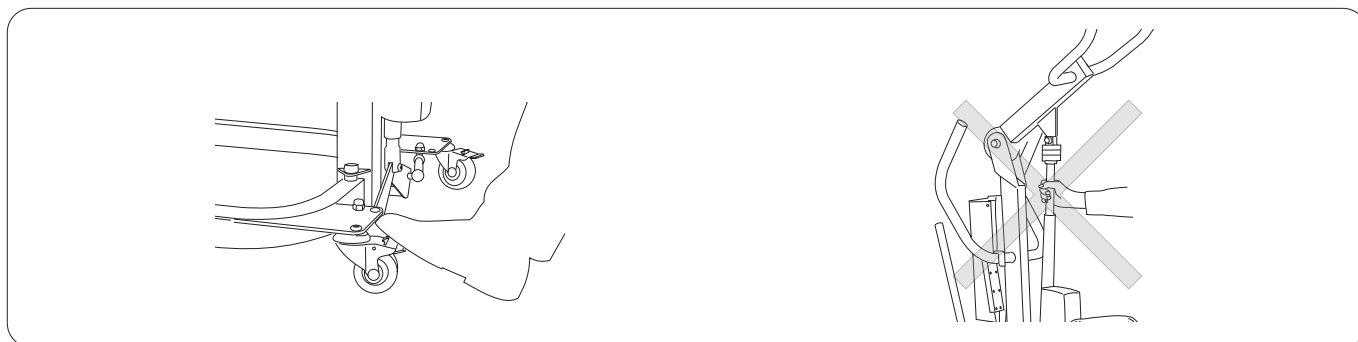
⚠ Obiectul folosit pentru apăsare nu trebuie să fie ascuțit, pentru că poate deteriora cutia de comandă!

Instalarea încuietorilor

După instalare, verificați dacă încuietoarea se blochează și se deplasează liber în cârligul barei de susținere.

Coborârea mecanică de urgență

Trageți comanda roșie de coborâre de urgență în sus. Coborârea mecanică de urgență funcționează doar dacă brațul de ridicare susține o sarcină, adică dacă un pacient este poziționat în picioare sau în șezut în elevator. Mișcarea de coborâre este ușor întârziată.



Blocarea roților

Roțile spate pot fi blocate pentru a preveni rotirea și întoarcerea. Pentru a bloca roțile, apăsați pedala de blocare cu piciorul. Pentru a debloca roțile, apăsați butonul ridicat de pe roată. În timpul ridicării pasive/active, roțile trebuie să fie deblocate, astfel încât elevatorul să poată fi deplasat spre centrul de gravitate al pacientului.

⚠ Nu deplasați niciodată elevatorul trăgând de mecanismul de acționare!

Încărcarea bateriilor

Indicații pentru încărcarea bateriei

În caz de tensiune redusă a bateriei, cutia de comandă va emite un semnal sonor. În același timp, pe comanda manuală se va aprinde un indicator luminos. Dacă se întâmplă acest lucru, bateria trebuie să fie încărcată cât de curând posibil. Cu toate acestea, există suficientă energie pentru câteva ridicări în plus. Pe cutia de comandă există un afișaj care indică capacitatea curentă a bateriei. Dacă toate câmpurile sunt negre, bateria este încărcată complet. Dacă se afișează simbolul (⚡), bateria trebuie să fie re-încărcată cât de curând posibil.

Încărcarea și întreținerea bateriei

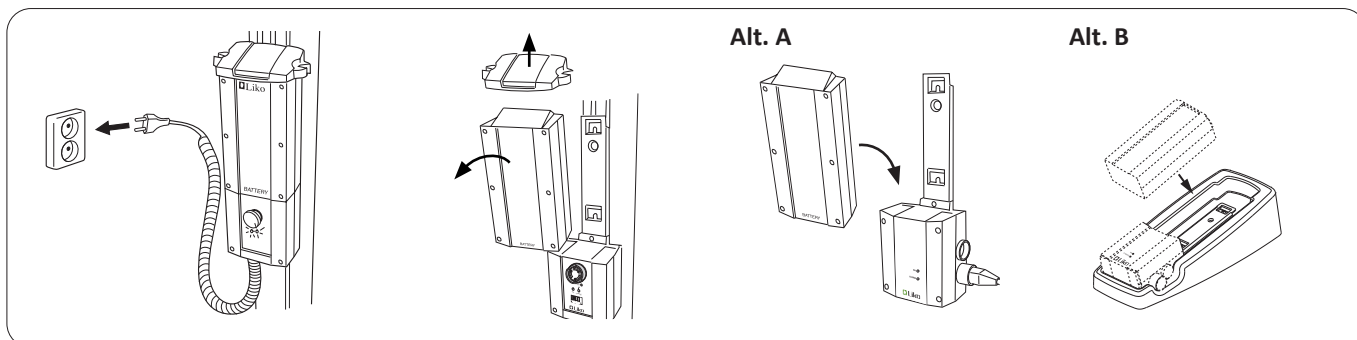
Pentru a beneficia de durata maximă de utilizare a bateriei, este important să încărcați bateria regulat. Vă recomandăm să încărcați bateria după fiecare utilizare a elevatorului sau în fiecare noapte. Bateriile sunt încărcate complet după aproximativ 6 ore. După încărcarea completă a bateriei, încărcătorul este oprit automat. Dacă elevatorul nu este utilizat în fiecare zi, vă recomandăm să conectați elevatorul la încărcător sau să apăsați butonul de oprire de urgență după utilizare, pentru a opri curentul și a economisi energia bateriei. Asigurați-vă că bateria este încărcată complet, înainte de apăsarea butonului de oprire de urgență.

NOTĂ! Elevatorul nu poate fi încărcat cu oprirea de urgență activată.

NOTĂ! În timpul încărcării, un indicator luminos galben de pe cutia de comandă se va aprinde. Indicatorul luminos galben se stinge după încărcarea completă a bateriei. Dacă indicatorul luminos nu s-a stins după 8 ore de încărcare, este probabil că bateria trebuie să fie înlocuită. Opriți încărcarea și înlocuiți bateria.

⚠ Nu încărcați niciodată bateriile într-un spațiu umed.

Încărcarea



Încărcător integrat (standard):

conectați cablul încărcătorului la o priză electrică (100-240 V c.a.). asigurați-vă că ambele indicatoare luminoase de pe încărcător sunt aprinse. indicatorul luminos galben indică faptul că are loc încărcarea, în timp ce un indicator luminos verde indică faptul că încărcătorul este alimentat cu energie electrică. în cazul în care cablul încărcătorului începe să se întindă, acesta trebuie înlocuit pentru a reduce la minim riscul de a rămâne blocat și de a se rupe.

Încărcător montat pe perete sau încărcător de masă:

demonțați suportul pentru cablul de încărcare. scoateți bateria din cutia de comandă eliberând șurubul de blocare din partea superioară a bateriei.

Alt. A. Așezați bateria pe încărcătorul montat pe perete. Conectați încărcătorul la o priză electrică (100-240 V c.a.). asigurați-vă că ambele indicatoare luminoase de pe încărcător sunt aprinse. indicatorul luminos galben indică faptul că are loc încărcarea, în timp ce un indicator luminos verde indică faptul că încărcătorul este alimentat cu energie electrică.

Alt. B. Așezați bateria pe încărcătorul din carcasa încărcătorului de masă. Conectați încărcătorul la o priză electrică (100-240 V c.a.). Asigurați-vă că ambele indicatoare luminoase de pe încărcător sunt aprinse. Indicatorul luminos galben indică faptul că are loc încărcarea, în timp ce un indicator luminos verde indică faptul că încărcătorul este alimentat cu energie electrică.

NOTĂ! Elevatorul nu poate fi folosit când cablul încărcătorului este introdus în priză.

Sarcina maximă

Diferitelor produse de pe unitatea asamblată a elevatorului li se aplică diferite sarcini maxime: elevator, bara de susținere, vesta pentru asistență la ridicare și oricare alt accesoriu utilizat. Pentru unitatea asamblată a elevatorului, inclusiv accesoriile, sarcina maximă reprezintă întotdeauna sarcina nominală maximă cea mai redusă pentru oricare dintre componente.

Studiați marcajele de pe elevator și de pe accesoriile de ridicare; contactați reprezentantul dvs. Hill-Rom dacă aveți întrebări.

Accesoriile de ridicare recomandate

⚠ Utilizarea altor accesorii de ridicare decât cele recomandate mai jos poate fi periculoasă.

Mai jos puteți găsi o descriere a accesoriilor de ridicare recomandate pentru elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina™ II.

Studiați și instrucțiunile de utilizare pentru vesta/hamul de susținere la ridicare sau accesoriul de ridicare, pentru îndrumare detaliată.

Contactați reprezentantul dvs. Hill-Rom pentru sfaturi și informații privind gama de produse Liko.

Suport pentru Ghidul de consultare rapidă

Nr. produs 2000100



Ghid de consultare rapidă Sabina II

Suedeză/finlandeză

Norvegiană/daneză

Engleză/spaniolă

Germană/franceză

Franceză/olandeză

Italiană/portugheză

Nr. produs 2020100SVFI

Nr. produs 2020100NODK

Nr. produs 2020100ENES

Nr. produs 2020100DEFR

Nr. produs 2020100FRNL

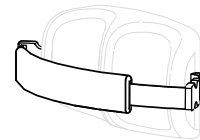
Nr. produs 2020100ITPT



Curea pentru gambă

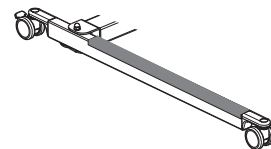
Nr. produs 20290022

Cureaua pentru gambă poate fi utilizată pentru pacienții care necesită fixarea unui picior slăbit sau un suport pentru a nu păși din suportul pentru picioare.



Protecție pentru picior

Nr. produs 20190029



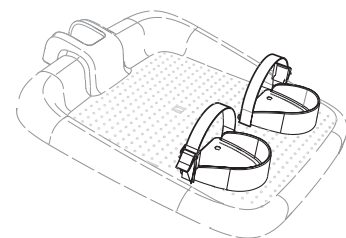
Suport pentru călcâie Sabina

Nr. produs 2027011

Suporturile pentru călcâie sunt folosite dacă tălpile pacientului trebuie fixate pe suportul pentru picioare.

Sunt incluse curele pentru picioare.

⚠ Aveți grijă dacă mobilitatea se reduce și/sau dacă există pericol de hiper-extensie a articulațiilor genunchilor atunci când se utilizează suportul pentru călcâie Sabina.



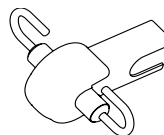
SeatStrap SlingBar

Nr. produs 2027007: se poate folosi cu elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina™ II.

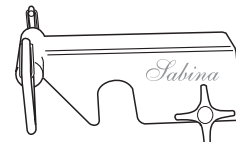
Nr. produs 2027006: se poate folosi cu modelele de elevator pentru asistență la ridicare Sabina anterioare, dar și cu elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina II.

Lățime: 19 cm

Sarcina maximă: 200 kg



Nr. produs 2027007

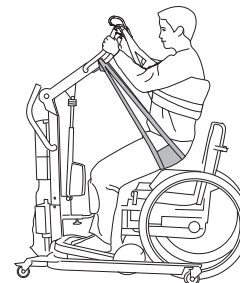


Nr. produs 2027006

Sabina SeatStrap

Nr. produs 3591115

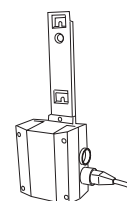
SeatStrap este un accesoriu care facilitează prima parte a mișcării de ridicare. SeatStrap este conectată la SeatStrap SlingBar, care ajută pacientul să miște scaunul în sus în timpul ridicării. Când pacientul este în picioare, SeatStrap poate fi deconectat cu ușurință, pentru a nu reprezenta un obstacol atunci când, spre exemplu, pacientul folosește toaleta.



Încărcător de baterii, montat pe perete

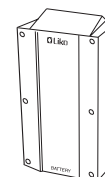
sau folosit cu o carcasă pentru încărcătorul de masă

Nr. produs 2004106



Baterie de rezervă

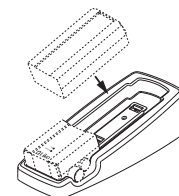
Nr. produs 2006106



Carcasă încărcător de masă

fără încărcător și baterie

Nr. produs 2107103

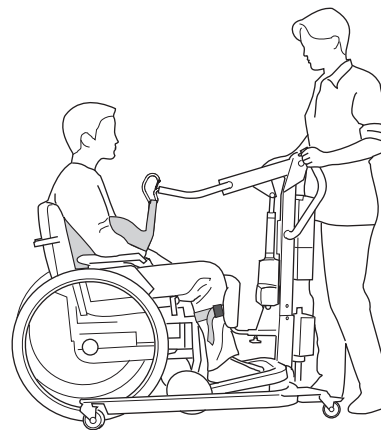
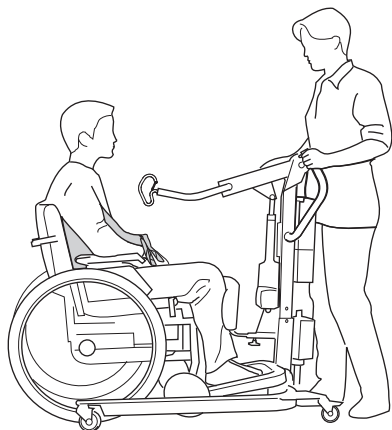


Utilizarea elevatorului pentru asistență la ridicare Sabina™ pentru a ajuta utilizatorii să se ridice în poziție verticală

Există două opțiuni diferite de bare de susținere pentru elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina, precum și multe modele de veste pentru asistență la ridicare. Mobilitatea generală a pacientului determină alegerea barei de susținere și a vestei pentru asistență la ridicare. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare pentru accesoriile de ridicare utilizate. Înainte de a folosi elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina, este important să faceți setarea individuală a înălțimii de ridicare; consultați pagina 10.

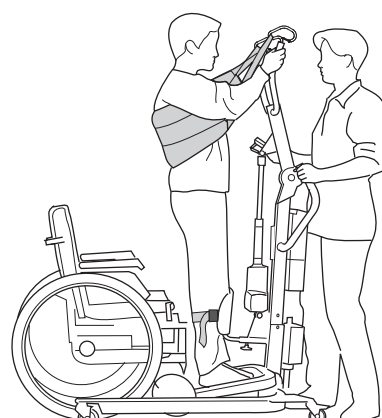
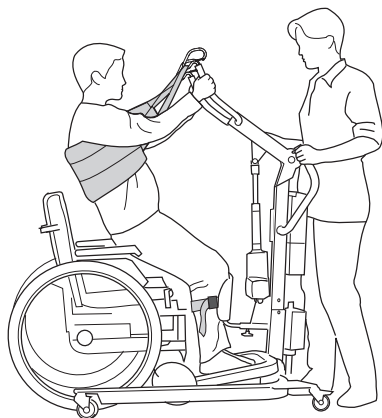
Ridicarea activă a unei persoane folosind elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina cu SlingBar 350

Pentru această bară de susținere, vă recomandăm modul Liko SupportVest. Modul 91 sau Liko SafetyVest. 93. Dacă utilizați SlingBar 350, brațele pacientului sunt poziționate în afara hamului. SlingBar 350 în combinație cu modul SafetyVest. 93, 94 oferă pacientului suport suplimentar în poziția în picioare. Mai jos aveți descrierea utilizării modului SupportVest. 91. Consultați instrucțiunile de utilizare pentru vesta pentru asistență la ridicare, pentru mai multe informații.



1. Așezați SupportVest în jurul pacientului, conform instrucțiunilor de utilizare ale vestei. Așezați elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina în fața pacientului și reglați lățimea bazei. Așezați picioarele în mijlocul suportului pentru picioare, cu partea inferioară a picioarelor paralelă cu suportul inferior pentru picioare. Reglați înălțimea și adâncimea suportului inferior pentru picioare după cum este necesar, pentru susținerea confortabilă a părții de sub genunchi.

2. Conectați curelele vestei la cârligele de pe bara de susținere. *Dacă este cazul:* strângeți cureaua pentru gambă.



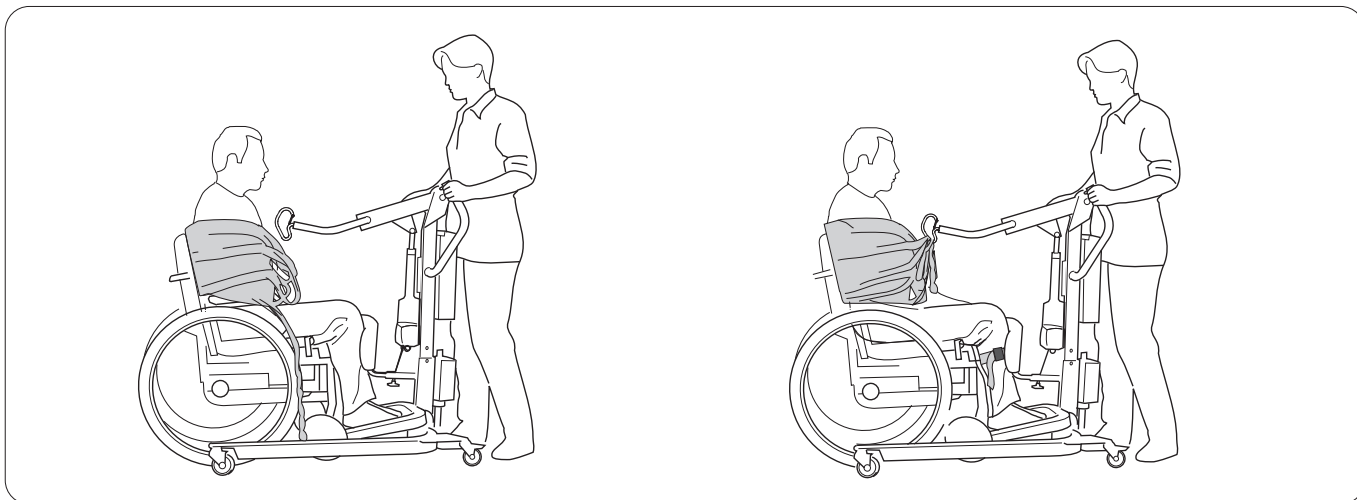
3. Ridicați bara de susținere aproximativ 10–20 cm. Pacientul prinde bara de susținere. Continuați procedura de ridicare. Dacă pacientul se lasă pe spate, ridicarea va fi mai ușoară, împiedicând alunecarea în sus a vestei. Greutatea de la care trebuie să înceapă ridicarea variază de la o persoană la alta.

⚠ Înainte de a ridica pacientul de pe suprafața pe care stă, dar după întinderea completă a curelelor, asigurați-vă că acestea sunt bine conectate la bara de susținere.

4. Pentru o poziție mai bună pe verticală, continuați mișcarea de ridicare până la poziția maximă. Mișcarea de ridicare poate fi neplăcută pentru persoanele care nu sunt obișnuite cu ea. Țineți cont de faptul că elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina II EE are două viteze diferite. Pentru confort maxim, pilonul de ridicare trebuie să fie fixat de bază în cea mai bună opțiune posibilă dintre cele trei orificii de fixare. Consultați pagina 10.

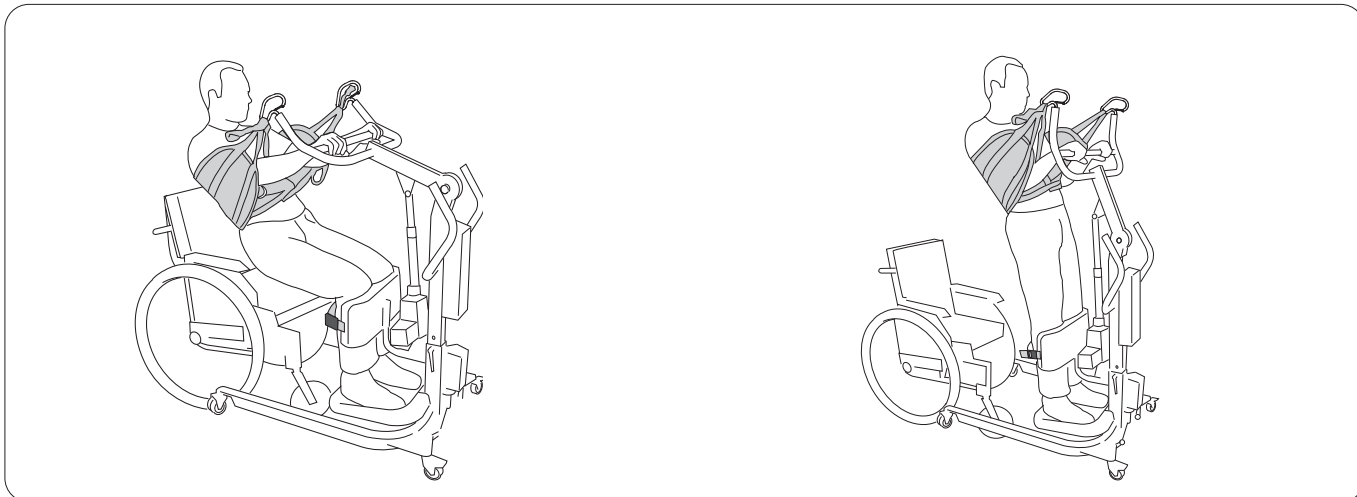
Ridicarea activă a unei persoane folosind elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina™ cu Comfort SlingBar

Pentru această bară de susținere, vă recomandăm modul Liko ComfortVest. 95. Această combinație este potrivită pentru cei cu sensibilitate crescută la presiune aplicată sub brațe, cum ar fi persoanele paralizate pe o parte a corpului. ComfortVest este conceput pentru a ridica din spatele pacientului și din afara brațelor acestuia. Până la un punct, Comfort SlingBar poate fi utilizată și cu modul Liko SafetyVest. 93, în special pentru pacienții de dimensiuni mai mari. Mai jos aveți descrierea utilizării modului ComfortVest. 95. Consultați instrucțiunile de utilizare pentru vesta pentru asistență la ridicare, pentru mai multe informații.



1. Așezați ComfortVest în jurul pacientului, conform instrucțiunilor de utilizare ale vestei. Așezați elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina în fața pacientului. Reglați lățimea bazei. Așezați picioarele în mijlocul suportului pentru picioare, cu partea inferioară a picioarelor paralelă cu suportul inferior pentru picioare. Reglați înălțimea și adâncimea suportului inferior pentru picioare după cum este necesar, pentru susținerea confortabilă a părții de sub genunchi.

2. Conectați curelele vestei la cârligele de pe bara de susținere. *Dacă este cazul:* strângeți curea pentru gambă.



3. Ridicați bara de susținere aproximativ 10–20 cm. Pacientul prinde bara de susținere. Continuați procedura de ridicare. Dacă pacientul se lasă pe spate, ridicarea va fi mai ușoară, împiedicând alunecarea în sus a vestei. Greutatea de la care trebuie să înceapă ridicarea variază de la o persoană la alta.


⚠ Înainte de a ridica pacientul de pe suprafața pe care stă, dar după întinderea completă a curelelor, asigurați-vă că acestea sunt bine conectate la bara de susținere.

4. Pentru o poziție mai bună per verticală, continuați mișcarea de ridicare până la poziția maximă. Mișcarea de ridicare poate fi neplăcută pentru persoanele care nu sunt obișnuite cu ea. Țineți cont de faptul că elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina II EE are două viteze diferite. Pentru confort maxim, pilonul de ridicare trebuie să fie fixat de bază în cea mai bună opțiune posibilă dintre cele trei orificii de fixare. Consultați pagina 10.

Probleme apărute în timp ce ajutăm un pacient să se ridice

Pacientul nu ajunge într-o poziție suficient de verticală – ce trebuie făcut?

Uneori acest lucru este cauzat de starea de sănătate sau de mobilitatea pacientului: musculatură slăbită, lipsa forței și/sau mobilitate redusă a șoldului sau genunchilor. Pentru a beneficia la maximum de elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina™ țineți cont de următoarele aspecte:

- 1 Conectați bucla curelei interioare a vestei (B) la cârligele de pe bara de susținere. 
- 2 Ridicați pilonul de ridicare pentru a obține o înălțime mai mare de ridicare. Consultați secțiunea pentru reglarea înălțimii de ridicare, pagina 10.
- 3 Încercați o vestă de mărime mai mică. O vestă mai mică înseamnă o distanță mai mică până la cârlige și o poziție mai apropiată de verticală.

Pacientul are probleme mari în a participa la prima parte a mișcării de ridicare – ce trebuie făcut?

Sabina SeatStrap este un accesoriu conceput pentru pacienții care necesită ajutor suplimentar pentru ridicarea scaunului în timpul primei părți a mișcării de ridicare. Pentru mai multe informații, consultați „Accesorii de ridicare recomandate”, pagina 14-15, sau citiți instrucțiunile de utilizare pentru Sabina SeatStrap.

Utilizarea elevatorului pentru asistență la ridicare Sabina în situații de ridicare pasivă

Pentru ridicare pasivă, vă recomandăm un model de ham care nu restricționează prea mult înălțimea de ridicare. Reglarea în funcție de fiecare caz este întotdeauna importantă pentru funcționalitate și securitate. Mobilitatea generală a pacientului determină alegerea modelului de ham și de bară de susținere. Țineți cont de faptul că sarcina maximă pentru ridicare pasivă este redusă de la 200 kg la 150 kg; acest lucru se întâmplă deoarece, în timpul ridicării pasive, suportul pentru picioare nu susține nicio parte a sarcinii.

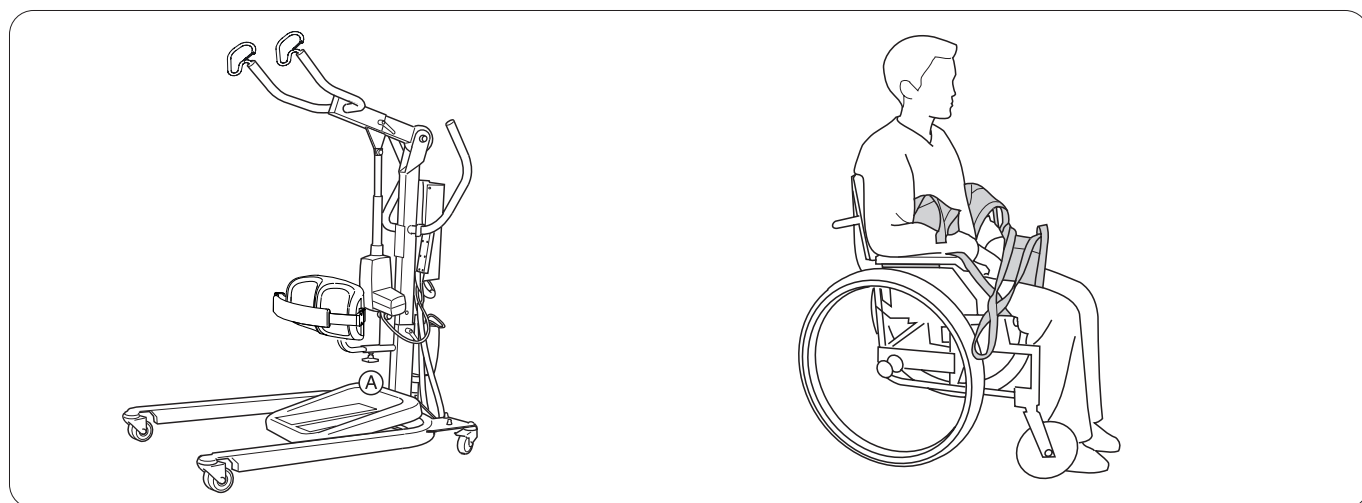
Elevator pentru asistență la ridicare Sabina cu SlingBar 350 (lățime bară 350 mm)

Pentru această bară de susținere, vă recomandăm modul Liko HygieneSling. 41 și 45.

Elevator pentru asistență la ridicare Sabina cu Comfort SlingBar (lățime bară 600 mm)

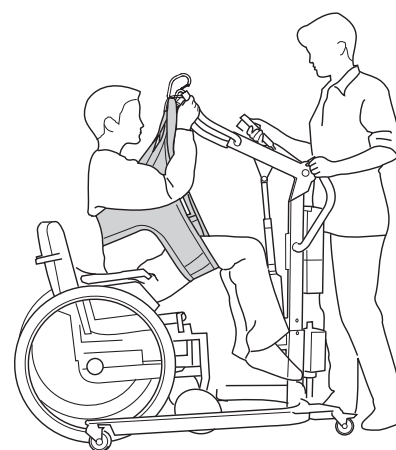
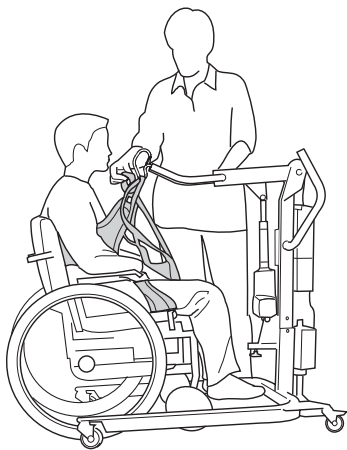
Pentru această bară de susținere, vă recomandăm modul Liko UniversalSling. 000. Consultați instrucțiunile de utilizare ale modelului respectiv de ham pentru mai multe informații sau contactați Hill-Rom pentru îndrumare detaliată.

Ridicare pasivă utilizând elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina cu SlingBar 350



1. Demontați suportul inferior pentru picioare: Deșurubați șurubul A. Scoateți suportul inferior pentru picioare. Îndepărtați suportul pentru picioare: Prindeți marginea frontală a cadrului. Pliăți-l în sus și ridicați-l de pe bază.

2. Aplicați hamul potrivit, conform instrucțiunilor de utilizare ale acestuia. Mai sus, modul Liko HygieneSling. 40 este aplicat.



3. Avansați elevatorul. Conectați buclele de suspendare a hamului de cârligele de pe bara de susținere. Este posibil ca setarea înălțimii pe pilonul de ridicare să trebuiască să fie reglată; consultați pagina 10.

⚠ Înainte de a ridica pacientul de pe suprafața pe care stă, dar după întinderea completă a curelelor hamului, asigurați-vă că acestea sunt bine conectate la bara de susținere.

4. Ridicați bara de susținere la înălțimea minimă necesară pentru a efectua mutarea.

⚠ Asigurați-vă că mișcarea de ridicare nu este atât de înaltă încât pacientul să se apropie prea mult de pilonul de ridicare!

⚠ NOTĂ!

Ridicarea persoanelor care se află în poziția așezat utilizând elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina™ nu poate înlocui procedurile de ridicare pentru persoanele aflate în poziția așezat utilizând elevatoarele mobile, de ex., elevatorul mobil Viking™, elevatorul mobil Uno™, elevatorul mobil Golvo™. Funcția este concepută ca soluție temporară atunci când pacientul nu poate realiza mișcarea de ridicare activă utilizând elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina. Dacă este nevoie în continuare de ridicarea pasivă, vă recomandăm să utilizați unul dintre elevatoarele menționate mai sus.

Ghid de depistare și remediere a defecțiunilor

Elevatorul nu poate urca/cobori. Reglarea lățimii bazei nu este posibilă (înspre interior/în afara).



1. Verificați să nu fie cuplată oprirea de urgență.
2. Asigurați-vă că ați conectat corect cablurile la cutia de comandă.
3. Asigurați-vă că nu ați conectat cablul de încărcare la o priză electrică.
4. Verificați tensiunea bateriei.
5. Verificați dacă ploturile bateriei sunt defecte sau deteriorate.
6. *Dacă elevatorul tot nu funcționează corect, contactați Hill-Rom.*

Încărcătorul nu funcționează.



1. Verificați să nu fie cuplată oprirea de urgență.
2. Verificați dacă ploturile bateriei sunt defecte sau deteriorate.
3. *Dacă elevatorul tot nu funcționează corect, contactați Hill-Rom.*

Elevatorul este blocat într-o poziție ridicată.



1. Verificați să nu fie cuplată oprirea de urgență.
2. Folosiți dispozitivul electric de coborâre de urgență selectat pentru a coborî pacientul pe o suprafață solidă și stabilă.
3. Folosiți dispozitivul mecanic de coborâre de urgență selectat pentru a coborî pacientul pe o suprafață solidă.
4. Verificați tensiunea bateriei.
5. *Dacă problema persistă, contactați Hill-Rom.*

Dacă auziți sunete neobișnuite.



Contactați Hill-Rom.

Instrucțiuni de reciclare



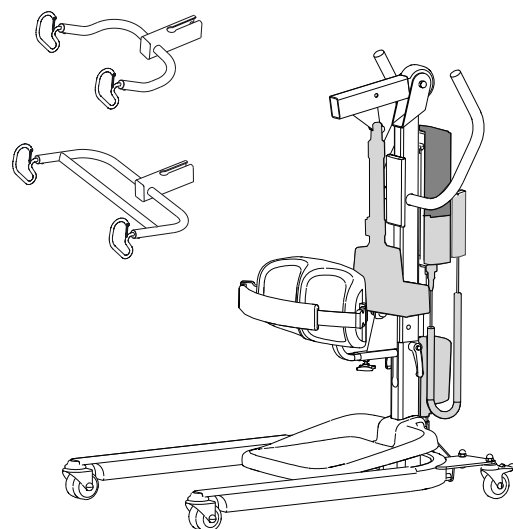
Baterie cu plumb (Pb)



Deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).



Metale



Elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina™ II EE respectă Directiva 2012/19/UE WEEE II privind deșeurile de echipamente electrice și electronice. Bateriile vechi se vor depune la cel mai apropiat punct de reciclare, în conformitate cu reglementările locale, sau vor fi predate personalului autorizat de Hill-Rom.

Hill-Rom evaluează și oferă îndrumări utilizatorilor săi cu privire la manevrarea și eliminarea în siguranță a dispozitivelor sale la deșeurile, pentru a ajuta la prevenirea rănilor, inclusiv, dar fără a se limita la: tăieturi, înțepături la nivelul pielii, excoriații și orice curățare și dezinfectare necesară a dispozitivului medical după utilizare și înainte de eliminarea acestuia la deșeurile. Clienții trebuie să respecte toate legile și reglementările federale, de stat, regionale și/sau locale în ceea ce privește eliminarea în siguranță a dispozitivelor și accesoriilor medicale.

În caz de nelămuriri, utilizatorul dispozitivului trebuie să contacteze mai întâi departamentul de Asistență tehnică Hill-Rom pentru îndrumări privind protocoalele de eliminare în condiții de siguranță.

Curățare și dezinfectare

Aceste instrucțiuni nu înlocuiesc propriile politici de curățare și dezinfectare ale unității în care lucrați.

Avertismente:

Pentru a ajuta la prevenirea leziunilor și/sau a deteriorării echipamentului, respectați aceste avertismente:

- Avertisment – există potențial de șoc electric la echipamentul electric. Nerespectarea protocolului unității poate cauza deces sau rănire gravă.
- Avertisment – nu reutilizați materialul de ștergere pentru pași multipli sau pe mai multe produse.
- Avertisment – soluțiile de curățare nocive pot cauza iritare a pielii și/sau iritații la contact. Urmați instrucțiunile producătorului aflate pe eticheta produsului și pe fișa cu date de siguranță (SDS).
- Avertisment – ridicați și mutați elementele corect. Nu răsuciți și solicitați asistență atunci când este necesar.
- Avertisment – în cazul în care sistemul electronic de ridicare se varsă lichide, există riscul unui pericol. Dacă se întâmplă acest lucru, nu puneți elevatorul înapoi în funcțiune până când nu este complet uscat, testat și descoperit că poate funcționa în siguranță.

Atenționări:

Pentru a preveni deteriorarea echipamentului, respectați aceste atenționări:

- Atenție – nu curățați cu abur și nu spălați la putere elevatorul. Presiunea și umiditatea excesivă pot deteriora suprafețele de protecție ale elevatorului și ale componentelor sale electrice.
- Atenție – nu utilizați substanțe de curățare/detergenți duri, produse de îndepărtare a lubrifiantului pentru condiții dificile, solvenți precum toluen, xilen sau acetonă și nu utilizați bureți de sârmă (puteți utiliza o perie cu peri moi).
- Atenție – extindeți complet cureaua de ridicare înainte de procesul de curățare și dezinfectare.

Recomandări de siguranță

- Purtați echipament de protecție conform instrucțiunilor producătorului și conform protocolului unității pe parcursul operațiilor de curățare, cum ar fi: mănuși, protecție pentru ochi, șorț, mască pentru față și capace pentru încălțăminte.
- Decuplați de la rețea (sursa de alimentare c.a.) înainte de curățare și dezinfectare.
- Nu curățați niciodată elevatorul turnând apă pe acesta, cu aburi sau utilizând un jet de înaltă presiune.
- Consultați recomandările fabricantului produsului de curățare și dezinfectare.

Recomandări pentru proces:

Pentru o curățare și dezinfectare corespunzătoare, membrii personalului trebuie instruiți.

Formatorul trebuie să citească cu atenție instrucțiunile și să le urmeze când stagiarul este instruit.

Stagiarul trebuie:

- Trebuie să aveți timp pentru a citi instrucțiunile și pentru a adresa orice întrebări.
- Curățați și dezinfectați produsul în timp ce formatorul supervizează. În timpul și/sau după acest proces, formatorul trebuie să corecteze stagiarul în legătură cu orice diferențe față de instrucțiunile de utilizare.

Formatorul trebuie să supravegheze stagiarul până când stagiarul poate curăța și dezinfecta elevatorul conform instrucțiunilor. Hill-Rom recomandă să curățați și să dezinfectați ridicarea între utilizarea pacientului și în mod regulat în timpul internărilor prelungite în pacient.

Unele lichide utilizate în mediul spitalicesc, cum ar fi pastele iodoophor și oxizii de zinc, pot cauza pete permanente.

Îndepărtați petele temporare ștergând energic cu o cârpă de ștergere ușor umezită.

Prezentarea generală a operațiunii de curățare și dezinfectare:

Curățarea și dezinfectarea sunt procese diferite. **Curățarea** este eliminarea fizică a solului și a contaminanților vizibili și nevizibili. **Dezinfectarea** este concepută pentru a ucide microorganisme.

Când efectuați etapele de curățare detaliate, rețineți următoarele:

- Se recomandă o lavetă din microfibră ca lavetă de ștergere.
- Se recomandă o perie cu peri moi ca instrument de curățare pentru orificiile mici din Q-Link II.
- Înlocuiți întotdeauna laveta de ștergere atunci când este vizibil murdară.
- Înlocuiți întotdeauna laveta de ștergere între trepte (curățare, curățare și dezinfectare)
- Utilizați întotdeauna echipamente de protecție individuală (EPI) cum ar fi mănușile, ochelarii de protecție, șorțul, masca facială și protecțiile pentru pantofi, conform recomandărilor protocolului unității și instrucțiunilor producătorului



Curățarea și dezinfectarea echipamentului:

- Echipamente de protecție (precum mănuși de cauciuc, ochelari de protecție, șorț, mască facială și protecții de pantofi) recomandate de protocolul unității și de instrucțiunile producătorului
- Lavete de unică folosință din microfibre recomandate
- Perie cu peri moi
- Apă caldă
- Pentru a identifica agenții de curățare/dezinfectare compatibili sau incompatibili pentru utilizarea la produsele Liko®, respectați instrucțiunile din secțiunea „Aplicarea produselor comune de curățare/dezinfectare la produsele Liko” din acest document.

Pregătiți unitatea pentru curățare și dezinfectare:

⚠ Decuplați de la rețea (sursa de alimentare c.a.) înainte de curățare și dezinfectare.

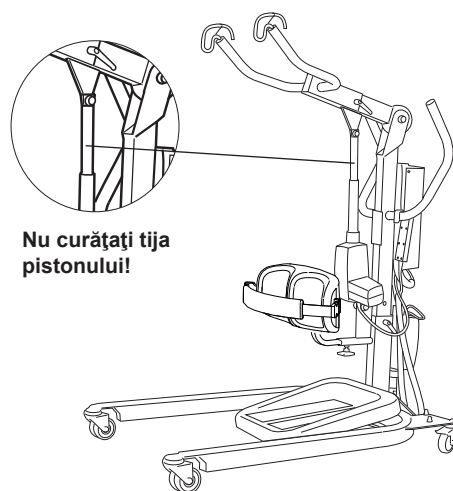
Pasul 1: Curățare

1. Decuplați de la rețea (sursa de alimentare c.a.) înainte de curățare și dezinfectare.
2. Dacă este necesar, îndepărtați mai întâi solul vizibil de pe elevator, cu o lavetă umezită cu apă caldă și cu un dezinfectant/agent de curățare neutru aprobat. Consultați „Aplicarea produselor comune de curățare/dezinfectare la produsele Liko”. Nu utilizați o lavetă care se udă.
 - Pentru zonele greu de curățat se poate utiliza o perie cu peri moi pentru a îndepărta petele și murdăria rezistentă și pentru a desprinde solul întărit.
 - Folosiți cât de multe lavete este necesar pentru a îndepărta solul. Înlocuiți laveta atunci când este murdară.
3. Ștergeți întreaga ridicare începând de sus în jos. Acordați o atenție specială cusăturilor, crăpăturilor și altor zone în care se poate acumula sol. Acordați o atenție specială, mai ales, următoarelor zone:

NOTĂ! Nu curățați tija pistonului!

4. Acordați atenție specială următoarelor zone:

- bara de susținere (design-uri diferite)
 - mânere
 - dispozitivul de coborâre mecanică de urgență (design-uri diferite)
 - comanda manuală
 - dispozitivul de oprire de urgență
 - suportul inferior pentru picioare
 - suportul pentru picioare
 - manetele de blocare
 - roțile



Agent de curățare/dezinfectare:

NOTĂ:

Este important să îndepărtați tot solul vizibil din toate zonele înainte de a continua să îndepărtați solul invizibil.

Cu o lavetă de ștergere nouă îmbibată într-un agent de curățare/dezinfectant aprobat, ștergeți toate suprafețele elevatorului. Folosiți o lavetă de ștergere nouă sau curată cât de des este necesar. Asigurați-vă că sunt curățate următoarele elemente:

- comanda manuală
- hamul (consultați instrucțiunile de utilizare specifice hamului și 7EN160884 îngrijirea și întreținerea hamurilor Liko)
- elevator
 - cablu de alimentare
- Slingbar
 - cântar (dacă este cazul)

Articolele deteriorate trebuie înlocuite!



Pasul 2: Dezinfectarea:

1. Pentru utilizarea dezinfectanților corespunzători, consultați secțiunea „Aplicarea produselor comune de curățare/dezinfectare la produsele Liko” a acestui document.
2. Respectați instrucțiunile producătorului.
3. Asigurați-vă că **toate suprafețele se udă cu agentul de curățare/dezinfectantul pe durata de contact specificată**. Umeziți la loc suprafețele cu o lavetă de ștergere nouă după cum este necesar și conform instrucțiunilor producătorului.

NOTĂ:

Dacă se utilizează înălbitor cu o altă soluție de curățare/dezinfectant, utilizați o lavetă/o lavetă nouă sau curată înmuiată în apă de la robinet pentru a îndepărta orice reziduuri de dezinfectant înainte și după aplicarea înălbitorului.

- ⚠ Elevatorul nu va fi curățat cu CSI sau o substanță echivalentă.
- ⚠ Comanda manuală nu va fi curățată cu CSI sau o substanță echivalentă.
- ⚠ Cutia de comandă nu va fi curățată cu spray Anioxy sau o substanță echivalentă.
- ⚠ Suportul pentru picioare nu trebuie să fie curățat cu Terralin Protect, Virex II sau o substanță echivalentă.
- ⚠ Suportul pentru picioare din dotarea elevatorului Sabina II, nr. de serie până la 460899, poate fi curățat numai cu apă caldă și un detergent neutru aprobat de unitatea în care lucrați.
- ⚠ Suportul pentru picioare din dotarea elevatorului Sabina II, nr. de serie de la 460900, poate fi curățat cu dezinfectanții recomandați.

Aplicarea produselor comune de curățare/dezinfectare la produsele Liko

Clasă chimică	Ingredient activ	pH	Soluții de curățare/ dezinfectare *	Producător *	Nu se pot utiliza pentru următoarele elemente:
Clorură de amoniu cuarternară	Clorură de didecil-dimetil-amoniu = 8,704% Clorură de alchil-dimetil-benzil-amoniu = 8,19%	9,0 – 10,0 în uz	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Suport de picior pentru Sabina™ și Roll-On™
Clorură de amoniu cuarternară	Clorură de alchil-dimetil-benzil-amoniu = 13,238% Clorură de alchil-dimetil-etilbenzil-amoniu = 13,238%	9,5 în uz	HB Quat 25 I	3M	
Peroxid de hidrogen accelerat	Apă oxigenată 0,1 -1,5% Alcool benzilic: 1-5% Apă oxigenată 0,1 -1,5% Alcool benzilic: 1-5%	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Curelele de ridicare pentru elevatoarele Golvo™ și de tavan
Fenolic	Orto-fenilfenol = 3,40% Orto-benzil-para-clorofenol = 3,03	3,1 +/- 0,4 în uz	Wexcide	Wexford Labs	
Decolorant	Hipoclorit de sodiu	12,2	Dispatch	Caltech	Curelele de ridicare pentru elevatoarele Golvo™ și de tavan
Alcool	Alcool izopropilic = 70%	5,0 - 7,0	Viraguard	Veridien	Comenzi manuale pentru toate elevatoarele
Amoniu cuarternar	Cloruri de n-alkil-dimetil-benzil-amoniu = 0,105% Cloruri de n-alkil-dimetil-etilbenzil-amoniu = 0,105%	11,5 - 12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, Likolight™, Roll-On™, Likorall™, Multirall™
Cloruri de benzil-C12-18-alkilidimetilamoniu	Cloruri de benzil-C12-18-alkilidimetilamoniu (22%) 2-fenoxietanol (20 %) Tridecylpolietilenglicoleter (15 %) Propan-2-ol (8%)	aprox. 8,6 în uz	Terralin Protect	Shülke	Suport de picior pentru Sabina™ și Roll-On™
Peroxid organic (tip E, solid)	Monoperoxitalat hexahidrat de magneziu (50-100%) Agent de suprafață anionic (5-10%) Agent de suprafață nonionic (1-5%)	5,3 în uz	Dismozon Pur	Bode	Curelele de ridicare pentru elevatoarele Golvo™ și de tavan
Etanol	Apă oxigenată (2,5 -10%) Oxid de lauril dimetilamină (0-2,5%) Etanol (2,5-10%)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Cutie de comandă pentru toate elevatoarele mobile
Dicloroizocianurat de sodiu	Acid adipic 10-30% Silice amorfă < 1% Toluen sulfonat de sodiu 5-10% Dicloroizocianurat de sodiu 10-30 %	4 - 6 în uz	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Curelele de ridicare pentru elevatoarele Golvo™ și de tavan

*) Sau echivalent

Inspecție și întreținere

Pentru utilizare fără probleme, anumite detalii trebuie verificate înainte de fiecare utilizare.

- Inspectați elevatorul și verificați să nu existe deteriorări exterioare.
- Verificați funcționalitatea manetelor de blocare.
- Verificați funcționalitatea încuietorilor.
- Verificați ridicarea, coborârea și reglarea lățimii bazei.
- Verificați dacă funcționează coborârea de urgență (atât electrică cât și mecanică).
- Încărcați bateriile în fiecare zi de utilizare a elevatorului și asigurați-vă că încărcătorul funcționează.

Atunci când este necesar, curățați elevatorul cu o lavetă umezită și verificați dacă roțile sunt curate. Găsiți mai multe informații detaliate cu privire la curățarea și dezinfectarea produsului dvs. Liko în capitolul *Curățare și dezinfectare*.

⚠ Elevatorul nu trebuie expus la jet de apă.

Reparații

Elevatorul pentru asistență la ridicare Sabina™ trebuie inspectat periodic, cel puțin o dată pe an. Reparațiile nu sunt permise cât timp pacientul se află în elevator.

⚠ Inspecția periodică, reparațiile și întreținerea trebuie efectuate doar în conformitate cu manualul de reparații Liko, de către personal autorizat de Hill-Rom și folosind piese de schimb originale Liko.

Contractul de service

Hill-Rom vă oferă posibilitatea de a încheia contracte de service pentru întreținerea și inspectarea regulată a produsului dumneavoastră Liko.

Durată de viață estimată

Produsul are o durată de viață probabilă de 10 ani dacă este utilizat și reparat corect și inspectat periodic conform instrucțiunilor Liko.

Transportul și depozitarea

În timpul transportului sau în cazul în care elevatorul nu este utilizat o perioadă îndelungată de timp, oprirea de urgență trebuie cuplată. Mediul în care elevatorul este transportat și depozitat trebuie să aibă o temperatură de -10– +50 °C și o umiditate relativă cuprinsă între 20 și 90%. Presiunea atmosferică a aerului trebuie să fie de 700–1.060 hPa.

Modificări ale produsului

Produsele Liko sunt în continuă dezvoltare, motiv pentru care ne rezervăm dreptul de a realiza modificări ale produsului fără notificare prealabilă. Contactați reprezentantul dvs. Hill-Rom pentru sfaturi și informații privind upgrade-urile de produse.

Design and Quality by Liko in Sweden

Sistemul de gestionare atât pentru fabricarea, cât și pentru dezvoltarea produsului este certificat în conformitate cu ISO9001, iar echivalentul acestuia pentru industria dispozitivelor medicale, cu ISO13485. Sistemul de gestionare este, de asemenea, certificat în conformitate cu standardul de mediu ISO14001.

Notificare adresată utilizatorilor și/sau pacienților din UE

Orice incident grav care a avut loc în legătură cu acest dispozitiv, trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.



www.hillrom.com